31999R1125

REGULAMENTUL (CE) NR. 1125/1999 AL COMISIEI
din 28 mai 1999
de modificare a Regulamentului (CE) nr. 111/1999 de stabilire a normelor generale de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2802/98 al Consiliului privind programul de aprovizionare cu produse agricole a Federației Ruse

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2802/98 al Consiliului din 17 decembrie 1998 privind programul de aprovizionare cu produse agricole a Federației Ruse [1], în special articolul 4 alineatul (2),

(1) întrucât Regulamentul (CE) nr. 111/1999 al Comisiei [2] a stabilit normele generale de aplicare pentru executarea livrărilor în cadrul regimului instituit de Regulamentul (CE) nr. 2802/98;

(2) întrucât este necesar să se aducă anumite modificări normelor generale de aplicare în cauză pentru a ține seama de aranjamentele tehnice intervenite între autoritățile Federației Ruse și Comisie, după intrarea acestora în vigoare, privind, în special, modalitățile de recepționare a produselor de către țara beneficiară, precum și procedurile de control aplicate de Comisie pentru verificarea executării livrărilor;

(3) întrucât este necesar să se adapteze dispozițiile referitoare la atestatul de conformitate a produselor transformate din produse provenite din stocurile de intervenție sau mobilizate pe piața comunitară, în funcție de organizarea controalelor, și să se precizeze modalitățile de preluare a produselor de către operatorul căruia i s-a adjudecat contractul pentru transportul în afara Comunității;

(4) întrucât, pentru facilitarea participării agenților economici la licitații, este recomandabil să se simplifice anumite condiții stabilite inițial pentru prezentarea ofertelor și să se precizeze anumite modalități de executare a livrărilor;

(5) întrucât este necesar să se prevadă aplicarea imediată a modificărilor rezultate ca urmare a aranjamentelor tehnice încheiate cu autoritățile ruse în ceea ce privește recepționarea produselor, precum și anumite dispoziții privind controlul la preluarea produselor sau privind eliberarea garanțiilor în favoarea agenților economici;

(6) întrucât măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt în conformitate cu avizele tuturor comitetelor de gestionare interesate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 111/1999 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 4, alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Agențiile de intervenție se asigură că ofertanții și subcontractanții, precum și întreprinderile producătoare de orez albit și abatoarele care intervin în mobilizarea cărnii de porc, menționate în oferte, dispun de capacitatea tehnică și financiară necesară pentru asumarea obligațiilor de livrare în cauză."

2. La articolul 5 alineatul (1) litera (e), punctul 4 se înlocuiește cu următorul text:

„4. precizări privind itinerarul care va fi urmat, inclusiv punctele de trecere a frontierelor, indicând punctele de transbordare dintr-un mijloc de transport în altul, în afara teritoriului vamal al Comunității; ofertantul se angajează, în scris, să comunice datele de transbordare, precum și datele probabile ale principalelor operațiuni, în special cele de încărcare și de sosire la destinație, cu cel puțin trei zile în avans, autorităților și organismelor care îi vor fi indicate de către Comisie;".

3. La articolul 5 alineatul (1) litera (e), punctul 6 se înlocuiește cu următorul text:

„6. angajamentul ofertantului de a prezenta, dacă devine adjudecatar, originalul poliței de asigurare subscrise pentru acoperirea tuturor riscurilor aferente transportului;".

4. La articolul 5 alineatul (1) litera (f), punctul 3 se înlocuiește cu următorul text:

„3. denumirile și adresele întreprinderilor care produc orezul albit, precum și ale tuturor subcontractanților și comisionarilor de transport utilizați pentru livrare."

5. La articolul 5 alineatul (1) litera (f), punctul 4 se elimină.

[1] JO L 349, 24.12.1998, p. 12.
[2] JO L 14, 19.1.1999, p. 3.

6. La articolul 5 alineatul (1) litera (g), punctul 1 se înlocuiește cu următorul text:

„1. suma oferită pe tonă (netă), ținând seama de costurile de transformare, ambalare, transport și stocare până la stadiul de livrare prevăzut pentru livrare;”.

7. La articolul 5 alineatul (1) litera (g), punctul 3 se înlocuiește cu următorul text:

„3. denumirile și adresele abatoarelor care intervin în mobilizarea produselor, precum și cele ale tuturor subcontractanților și comisionarilor de transport utilizați pentru livrare;”.

8. La articolul 5 alineatul (1) litera (g), punctul 4 se elimină.

9. La articolul 5 alineatul (1) litera (i), termenii „în conformitate cu anexa III” se înlocuiesc cu termenii „în conformitate cu anexa IV”.

10. La articolul 5 alineatul (1), ultimul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Garanțiile prevăzute de prezentul regulament trebuie constituite de către instituțiile de credit autorizate de către statele membre și menționate în lista elaborată de Comisie[1], în conformitate cu articolul 3 alineatul (7) și articolul 10 alineatul (2) din Directiva 77/780/CEE a Consiliului[2]. O garanție constituită de către o instituție autorizată, dar care nu apare în lista menționată, este admisibilă în cazul în care instituția de credit în cauză face trimitere, în documentul de garanție, la decizia națională prin care instituția este autorizată. Garanțiile trebuie să fie însoțite de menționarea persoanei sau a persoanelor abilitate să semneze aceste documente financiare, cu specificarea funcției lor și specimenul de semnătură.”

11. La articolul 5, alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Ofertele au o perioadă de valabilitate de cincisprezece zile din ultima zi a perioadei de depunere a ofertelor.”

12. La articolul 6 alineatul (1) se inserează paragraful următor:

„În termenul indicat în paragraful anterior, agenția sau agențiile de intervenție interesate transmit Comisiei, pentru fiecare lot, copia integrală a celor mai bune două oferte primite, însoțită de o copie a garanției și a angajamentului financiar menționate la articolul 5 alineatul (1) literele (h) și (i), precum și de specimenele de semnătură ale persoanelor abilitate să emită documentele respective.”

13. La articolul 6, alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Comisia notifică în cel mai scurt timp atribuirea contractului de furnizare adjudecatarului și transmite o copie a deciziei în cauză agenției sau agențiilor de intervenție care au primit ofertele.”

14. La articolul 6, alineatul (5) se elimină.

15. La articolul 7, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Pentru o livrare prevăzută la articolul 2 alineatul (1) literele (a) și (b), adjudecatarul constituie o garanție de livrare în termen de cinci zile lucrătoare de la notificarea atribuirii contractului. Garanția are o valoare egală cu cantitățile de preluat, pentru fiecare navă sau pentru fiecare destinație, înmulțite cu suma unitară stabilită prin invitația de participare la licitație.

Preluarea mărfii poate avea loc de îndată ce agenția de intervenție a obținut dovada de constituire a garanției de livrare în conformitate cu alineatul (4).”

16. Se inserează articolul 7a, cu următorul text:

„Articolul 7a

(1) Pentru livrările privind fabricarea de orez albit și mobilizarea de carne de porc pe piața comunitară, adjudecatarul obține plata unei sume forfetare de 0,45 euro pe tonă (netă) și pe zi pentru orez și de 0,90 euro pe tonă (netă) și pe zi pentru carnea de porc, pentru acoperirea tuturor costurilor (de staționare, asigurări, pază, garanții etc.) în cazul în care preluarea de către transportator nu poate avea loc în termenele prevăzute, din motive care nu îi sunt imputabile.

(2) Pentru o livrare prevăzută la articolul 2 alineatul (1) litera (a), certificatul de preluare se eliberează de către agenția de intervenție în termen de trei zile lucrătoare de la încheierea operațiunilor de preluare a întregii cantități stocate într-un depozit indicat în regulamentul referitor la livrarea respectivă. Agenția de intervenție suportă cheltuielile care decurg din eliberarea cu întârziere a certificatului, determinate prin aplicarea unei rate a dobânzii egale cu rata de referință menționată în anexa VII, aplicabilă în statul membru respectiv în ultima zi de depunere a ofertelor, majorată cu 1,5 puncte procentuale.”

17. La articolul 9 alineatul (1), ultimul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Pentru o livrare privind fabricarea de orez albit și mobilizarea de carne de porc pe piața comunitară, certificatul de preluare elaborat în conformitate cu anexa V și semnat de agenția responsabilă cu controlul la eliberarea certificatului atestă conformitatea produsului cu cerințele stabilite pentru livrarea în cauză.”

18. La articolul 9, alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„(5) Pentru livrările de carne de vită și mânzat și de porc, agenția de intervenție care deține produsul și adjudecatarul sau, după caz, antrepozitarul în numele adjudecatarului, se supun controalelor solicitate și efectuate de către agenții desemnați de țara beneficiară, pe teritoriul vamal al Comunității."

19. La articolul 9, alineatul (6) se înlocuiește cu următorul text:

„(6) Agenția responsabilă cu controlul sigilează mijloacele de transport care părăsesc teritoriul vamal al Comunității, în momentul încărcării. În caz de transbordare în afara teritoriului vamal al Comunității, agenția desemnată de către Comisie verifică integritatea sigiliilor mijloacelor de transport sosite în punctul de transbordare și sigilează noile mijloace de transport utilizate după transbordare."

20. Articolul 10 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 10

(1) Cererea de plată pentru livrare se prezintă agenției de intervenție menționate la articolul 4, în termen de două luni de la încheierea perioadei stabilite pentru livrare în invitația de participare la licitație. Cu excepția cazurilor de forță majoră, în caz de nerespectare a prezentei dispoziții, suma de plată se reduce cu 10 % pentru prima lună de întârziere. Se aplică, de asemenea, o reducere de 5 % pentru fiecare lună suplimentară de întârziere.

(2) Cererea de plată este însoțită de următoarele documente justificative:

(a) în cazul în care se aplică articolul 2 alineatul (1) litera (b):

— o copie a documentelor de transport;

— originalul certificatului de recepție emis de către agenția responsabilă cu controlul desemnată de Comisie și semnat de către reprezentantul țării beneficiare indicate în anexa la regulamentul care anunță deschiderea licitației pentru contractul de furnizare. Acest document se întocmește în conformitate cu anexa I;

— atestatul de conformitate în stadiul de livrare, menționat la articolul 9 alineatul (7);

— după caz, o copie a certificatului de export sau a declarației de export, în cazul în care nu este necesar un certificat de export în aplicarea reglementărilor privind organizarea comună a pieței;

(b) în cazul în care se aplică articolul 2 alineatul (1) litera (a), în plus față de documentele menționate la litera (a), cererea trebuie însoțită de documentul de control menționat la articolul 14 alineatul (2).

(3) Pentru o livrare prevăzută la articolul 2 alineatul (1) literele (a) sau (b), plata ofertei se efectuează până la concurența cantității prevăzute în certificatul de recepție eliberat de către agenția de control desemnată de Comisie și semnat de către reprezentantul țării beneficiare indicate în anexa la regulamentul care anunță deschiderea licitației pentru contractul de furnizare. Acest document se elaborează în conformitate cu anexa I.

(4) Pentru o livrare prevăzută la articolul 2 alineatul (2), cantitatea de produs de intervenție adjudecată se pune la dispoziția adjudecatarului în momentul prezentării dovezii de constituire a garanției în conformitate cu articolul 7 alineatul (2).

(5) Pentru o livrare prevăzută la articolul 2 alineatul (3), plata ofertei adjudecatarului pentru mobilizarea produsului se face în momentul prezentării certificatului de preluare, elaborat în conformitate cu anexa V, emis de către transportator și semnat de către agenția de control prevăzută la articolul 9 alineatul (1), după încărcarea completă a lotului.

(6) În cazul în care recepția în stadiul de livrare de către reprezentantul țării beneficiare este întârziată, din motive care țin de împrejurări independente de voința adjudecatarului, costurile suplimentare suportate de acesta din urmă sunt rambursate de țara beneficiară după examinarea documentelor justificative.

(7) Pentru transporturile cu camionul efectuate pe teritoriul Federației Ruse, în aplicarea angajamentului care rezultă din oferta sa, adjudecatarul transmite autorităților ruse facturile pentru costurile aferente, determinate în conformitate cu apendicele tehnic la Memorandumul de înțelegere prevăzut la articolul 15."

21. La articolul 12 alineatul (2) al doilea paragraf, litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) pentru livrările prevăzute la articolul 2 alineatele (2) și (3), prin prezentarea certificatului de preluare, întocmit în conformitate cu anexa V, emis de către transportator și semnat de către agenția de control menționată la articolul 9 alineatul (1)."

22. La articolul 12, alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) În cazul în care se constată întârzieri față de stadiul stabilit pentru livrare, garanția de livrare se reține proporțional cu cantitățile nepreluate sau livrate după expirarea termenului stabilit, până la concurența sumei de 0,75 euro pe tonă și pe zi de întârziere. Începând cu a unsprezecea zi de întârziere, suma care se reține crește la 1 euro pe tonă și pe zi suplimentară. Aceste dispoziții se aplică în cazul în care întârzierea la preluarea mărfii sau la livrare este imputabilă adjudecatarului."

23. La articolul 12, alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„(4) Pentru o livrare prevăzută la articolul 2 alineatul (1) literele (a) și (b), garanția de livrare se eliberează în condițiile prevăzute anterior sau în tranșe de 20 %, pe măsură ce se face dovada faptului că 20 % din cantitatea totală a unui lot a fost livrată."

24. La articolul 13 se adaugă paragraful următor:

„Garanția pentru plata avansului se eliberează în cazul în care sunt întrunite condițiile stabilite pentru plata soldului livrării, în aplicarea articolului 10."

25. Articolul 14 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 14

(1) Certificatele de export solicitate și eliberate pentru executarea operațiunilor de livrare, în aplicarea, după caz, a reglementărilor privind organizarea comună a pieței, cuprind, la rubrica 20, următoarea mențiune:

«Regulamentul (CE) nr. 2802/98 al Consiliului. Nu se aplică restituiri la export.»

(2) Declarația de export și documentul de control eliberat în aplicarea articolului 3 din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92 cuprind mențiunile:

«Regulamentul (CE) nr. 111/99 al Comisiei de stabilire a normelor generale de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2802/98 al Consiliului privind programul de aprovizionare cu produse agricole a Federației Ruse. Nu se aplică restituiri la export».

(3) În cazul în care exportul produsului este condiționat de prezentarea unei cereri de eliberare a unei licențe de export, cererea trebuie să fie însoțită de dovada faptului că solicitantul este adjudecatar al unui contract de furnizare în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 2802/98. Dovada se face prin prezentarea unei copii a deciziei de adjudecare a contractului de furnizare prevăzute la articolul 6 alineatul (3).

Licența de export se eliberează numai dacă se face dovada constituirii garanției de livrare, în conformitate cu articolul 7. Constituirea acestei garanții este echivalentă cu constituirea garanției pentru licența de export. Prin derogare de la dispozițiile titlului III secțiunea 4 din Regulamentul (CEE) nr. 3719/88, această garanție se eliberează în condițiile definite la articolul 12 alineatul (2)."

26. Anexa II se înlocuiește cu anexa A la prezentul regulament.

27. În anexa IV, ultimul paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Garanția noastră va fi emisă în conformitate cu articolul 7 și cu anexa III la Regulamentul (CE) nr. 111/1999."

28. Anexa B la prezentul regulament se inserează ca anexa VII.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Se aplică licitațiilor deschise după intrarea sa în vigoare, cu excepția dispozițiilor prevăzute la articolul 1 punctele 17, 20, 21, 23 și 24, care se aplică tuturor licitațiilor.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 28 mai 1999.

Pentru Comisie

Franz FISCHLER

Membru al Comisiei

ANEXA A

„ANEXA II

Defalcarea ofertei în euro pe tonă [1]

1. Cheltuieli de manipulare și încărcare
2. Cheltuieli de expediere
3. Cheltuieli de livrare FOB
4. Navlu
5. Cheltuieli de descărcare în vagoane
6. Cheltuieli de tracțiune feroviară înainte de transbordare
7. Cheltuieli de transbordare în vagoane
8. Cheltuieli de tracțiune feroviară după transbordare până la frontiera rusă
9. Cheltuieli de transport rutier până la frontiera rusă
10. Cheltuieli de asigurare pentru acoperirea tuturor riscurilor aferente transportului
11. Cheltuieli cu garanțiile bancare
12. Cheltuieli administrative (certificate, documente vamale etc.)
13. Cheltuieli diverse

Total în euro pe tonă ……

[1] În conformitate cu articolul 5 alineatul (1) litera (e) punctul 5, pentru a fi admisibilă, oferta trebuie să indice o sumă în dreptul rubricilor pertinente din prezenta anexă, ținând seama de tipul de livrare.”

ANEXA B

„ANEXA VII

Rata dobânzii de referință prevăzute la articolul 7a alineatul (2)

— Belgia: rata dobânzii pentru certificatele de trezorerie la trei luni (Banca Centrală Europeană)

— Danemarca: rata dobânzii interbancare la trei luni (Banca Centrală a Danemarcei)

— Germania: rata dobânzii la trei luni (Banca Centrală Europeană)

— Grecia: Athibor la trei luni (Reuters)

— Spania: rata dobânzii interbancare la trei luni (Banca Centrală a Spaniei)

— Finlanda: Helibor la trei luni (Banca Centrală Europeană)

— Franța: Pibor la trei luni (Banca Centrală Europeană)

— Irlanda: rata fixă a dobânzii interbancare la trei luni (Banca Centrală Europeană)

— Italia: rata dobânzii interbancare la trei luni (FT)

— Luxemburg: rata dobânzii la certificatele de trezorerie la trei luni (Banca Centrală Europeană)

— Austria: Vibor la trei luni (Banca Centrală Europeană)

— Țările de Jos: rata dobânzii interbancare la trei luni (Banca Centrală Europeană)

— Portugalia: rata dobânzii interbancare la trei luni (Banca Centrală a Portugaliei)

— Suedia: Stibor la trei luni (Banca Centrală Europeană)

— Regatul Unit: rata dobânzii interbancare la trei luni.”